



L A L I A I S O N

MAI 2017

Calendrier :



Cliquez [ici](#) pour voir le calendrier d'activités du mois.

Cliquez [ici](#) pour voir le calendrier scolaire pour l'année 2017-18.

IMPORTANT FORMULAIRE D'INSCRIPTION POUR L'ANNÉE PROCHAINE

Vous avez reçu le formulaire de renouvellement d'inscription. S.v.p., assurez-vous que toute l'information est exacte et complète sur le formulaire, et retournez-le à l'école le plus tôt possible. Ce faisant, vous réservez la place de votre enfant à l'école Père-Lacombe pour septembre 2017. Cela nous permet également de pouvoir mettre en place pour l'année prochaine.



Merci à l'avance de retourner le formulaire dans les plus brefs délais.

Message de la direction

Chères familles,

Nous entrons dans le mois de mai avec la Semaine de la santé mentale qui souligne l'importance de parler et de prendre soin de notre santé mentale. Nous faisons des activités qui nous sensibilisent et nous avons des messages en classe et à l'interphone pour en apprendre davantage. On a tendance à croire que le stress est un problème qui se vit chez les adultes, toutefois, bien des recherches démontrent que les enfants d'aujourd'hui en vivent beaucoup plus qu'avant. En fait, chez nous, ce problème prend une place importante dans la vie de nos élèves, car le stress continue à ressortir dans nos sondages comme étant un aspect que nos élèves disent vivre à un niveau plus élevé que la moyenne nationale. Les adultes dans la vie des enfants peuvent avoir un effet positif sur ces sentiments s'ils sont disponibles et qu'ils prennent le temps de les rassurer et de leur donner des moyens de gérer ce qui se passe dans leur vie. Pour cela, il faut entretenir des relations où la communication est ouverte et où l'adulte est responsable et il modèle de bonnes stratégies. Il faut passer du temps ensemble où la technologie n'est pas présente. Prenez le temps de sortir au parc, de jouer à la tag, de jouer aux cartes, bref de faire des activités qui nourrissent et apprennent aux enfants des habiletés sociales et émotives modelées par des adultes impliqués; cela les aidera à vivre des succès dans leurs relations autour d'eux. Le développement de routines de devoirs et de révision de l'agenda peut aussi aller loin pour sécuriser les enfants. Comme personnel, nous travaillons à aider les élèves à s'autoréguler en les appuyant dans la résolution de conflits, en discutant des situations qui se passent dans le quotidien, en développant des routines, en clarifiant les attentes et en les aidant à développer des relations positives, toutefois le rôle du parent est des plus importants dans ce domaine. Je vous partage une courte vidéo qui nous aide à comprendre:

<https://www.youtube.com/watch?v=yCFF1nZJUmI&feature=youtu.be>

Le mois de mai s'annonce assez mouvementé ! Il y aura les premiers tests de rendement pour les élèves de la 6e année, les tests communs en 4e et 5e année, la semaine de la santé mentale, la liturgie du mois de Marie, et le tout se terminera avec un décloisonnement en mathématiques pour tous les élèves !

Une autre activité pour les familles approche à grands pas: la Société de parents organise la Soirée Poutine (à la Canadienne française!) le samedi 27 mai. Cette année, le menu inclura des beignets et du bon sirop d'érable. Nous aurons un petit spectacle surprise. C'est une superbe occasion pour nous tous de nouer des liens, pour les élèves d'avoir la chance de s'amuser avec leurs amis dans un contexte différent et de contribuer à la santé mentale de tous! Voir les détails à la page 4. Nous espérons vous voir en grand nombre !

Avec la belle température qui nous arrive, nous voulons profiter de la clarté et du beau temps printanier. Il faut tout de même s'assurer que nos enfants d'âge primaire ont une bonne nuit de sommeil d'au moins 10 heures et un bon déjeuner. C'est un temps de l'année chargé et un élève bien reposé arrive disposé et capable de donner le meilleur de lui-même.

Je profite de l'occasion pour souhaiter une joyeuse fête des Mères à toutes nos mamans et grand-mamans ! Merci de votre travail, votre amour et votre implication auprès de nos élèves. Que Dieu vous bénisse !

Je vous souhaite à tous un beau mois de Marie.

Josée Lemire,

Directrice

La maternelle pour septembre prochain

Votre enfant est inscrit pour la maternelle l'an prochain ?

Il/elle est invité à venir jouer avec les amis de la maternelle le vendredi 19 mai à 8h45. Pendant ce temps, des informations seront partagés aux parents en préparation pour l'année prochaine. Le tout se terminera à 11h.

Si vous avez un enfant qui aura 5 ans au 1^{er} mars 2017, il est admissible pour la maternelle dès septembre 2016. Appelez ou passez à l'école pour remplir un formulaire d'inscription. Vous pouvez aussi visiter notre site Web pour de plus amples renseignements.

Si vous connaissez une autre famille qui pourrait bénéficier de l'éducation francophone, parlez-lui de notre belle école !



Traduction en instantané

Saviez-vous que l'app Google Traduction peut traduire un document à partir d'une photo prise par un téléphone intelligent ? Bien que ce type de traduction est imparfaite, elle peut aider un conjoint anglophone lors de votre absence.



Allez au « App Store » pour le télécharger.

Souper Poutine et beignets

le samedi 27 mai 2017

La Société de parents de l'école Père-Lacombe vous invite à son souper annuel familial

« Souper Poutine » le samedi 27 mai 2017 à partir de 17h30 au gymnase de l'école Père-Lacombe. Vous pouvez inviter votre parenté et vos amis à vous joindre à cette soirée.

- Au menu: Poutine faite avec le fromage en grains, dessert et café
- Beignets Africains et sirop d'érable
- Animation : Bricolage avec l'Institut Guy-Lacombe de la Famille, ballons et magie, danse Métis présentée par un jeune artiste, chanteur (grand gagnant du concours Polyfonik 2016) Franco-albertain d'origine rwandaise : Sympa César
- Bar payant

Pour vous procurer des billets, vous n'avez qu'à compléter le coupon au bas de la feuille, y inclure le **montant exact en argent comptant seulement** et le retourner au titulaire de votre enfant.

Nous offrons aussi des poutines pour emporter pour ceux et celles qui ne peuvent se joindre à nous pour la soirée.

Petite poutine ___ X 6 \$ = _____ \$

Moyenne poutine ___ X 8 \$ = _____ \$

Grosse poutine ___ X 10 \$ = _____ \$

Nombre de billets : _____ Total argent inclus : _____ \$



Nom de l'élève : _____ Prénom : _____

Téléphone : _____ Niveau : _____

Enseignant(e) : _____

Non remboursable. Argent comptant seulement et montant exact. Les billets vendus à la porte augmentent de 2 \$.

Date limite pour commander : le vendredi 19 mai 2017

Pour plus d'information, contactez Isabelle à: ivilcsak.ilv@gmail.com

Surfer en français

PARC AQUATIQUE DU WEST EDMONTON MALL
VENDREDI 26 MAI 2017 DE 19 H 30 À 22 H 30



LES ÉCOLES MICHAËLLE-JEAN ET SAINT-VITAL VOUS INVITENT À CE GRAND RASSEMBLEMENT ANNUEL DE TOUTES NOS ÉCOLES DU CONSEIL SCOLAIRE CENTRE-NORD!

8 \$ par personne à l'avance (0 à 2 ans gratuit) / 10 \$ à la porte

Pour vous procurer des billets, vous pouvez contacter l'école de votre enfant ou écrire à sv@centrenord.ab.ca
L'argent amassé ira aux sociétés de parents des écoles Michaëlle-Jean et Saint-Vital

Notez que les enfants de 7 à 10 ans doivent être accompagnés d'une personne de 16 ans ou plus
et les enfants de 0 à 6 ans doivent être accompagnés d'un adulte en tout temps

Billets «Surfer en français»

Retournez ce coupon de commande à l'école pour acheter des billets.

Nom de l'enfant : _____ Classe : _____

Nombre de billets _____ X 8\$ = _____ \$

Argent comptant seulement (monnaie exacte, svp)

Nombre de billet pour enfant de 0 à 2 ans gratuit: _____

Tournoi insterscolaire de basket!!!

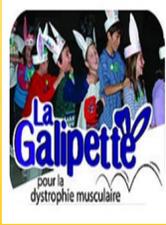
Lundi 1er mai 2017, notre équipe de Basket remettait en jeu son trophée gagné l'année passée lors du tournoi interscolaire. Nous avons une très belle équipe cette année composée de 10 élèves : Matthew, Lilyanna, Élisé, Frank, Nick, Caleb, Kaiden, Sifah, Ange-Emmanuel et Jackson.



Notre objectif était de conserver notre coupe, mais on ne peut pas toujours gagner, parlez-en à Michael Jordan ou Wayne Gretzky dont leur équipe ne finissait pas toujours première. L'équipe est bien partie en menant 17 à 1 après au 1er match, l'équipe a perdu 12 à 8 contre l'équipe de Sainte-Jeanne d'Arc au 2e match, puis a remporté la troisième place en gagnant 19 à 1 lors du 3e match.

Merci à nos joueurs d'avoir bien représenté les couleurs de notre école en parlant en français, en étant disciplinés et en respectant les joueurs des autres équipes. Merci à tous les parents, nos entraîneurs M. Richard et Mme Ariane ainsi que notre accompagnateur M. Ali-John. Félicitations à l'équipe de l'école Ste-Jeanne-D'Arc qui a remporté la première place !

Vivement l'année prochaine.



Cette année, notre école participe à la Galipette, une collecte de fonds pour aider l'un des nôtres !

La Galipette est une activité de collecte de fonds qui aide les familles touchées par dystrophie musculaire. Cedric, un élève dans notre école est atteint de cette maladie. Des feuilles de commandes seront envoyées à la maison pour que les élèves puissent amasser des sous jusqu'au 8 juin. Nous invitons toutes nos familles à participer à la collecte de fonds. Il y aura un prix pour la classe qui ramasse le plus de dons. Voici le lien pour faire des dons en ligne (assurez-vous de cliquer sur la classe de votre enfant). Pour la classe de Mme Rosalie, cliquez sur Adeline Way:

<https://muscle.akaraisin.com/2017HOPe/Cedric>

Une célébration aura lieu le vendredi 9 juin avec tout les étudiants et le personnel.

Sautez sur l'occasion de contribuer à notre action musclée !



Allez Oilers Allez !



Lors de notre assemblée de la fin du mois d'avril, nous avons eu de la visite ! Notre mascotte Kiwi est venue nous aider à encourager les Oilers à gagner !

Les Oilers en 2e ronde des séries c'est excitant !

THÉ DES BÉNÉVOLES

Réservez la date - jeudi 1er juin à 14h

Cette année encore, nous voulons souligner les nombreuses contributions de nos parents dans l'éducation des enfants. Pour cela, vous êtes invité à un mini spectacle avec rafraichissement et dessert le 1^{er} juin à 14h. Venez vous faire gâter !



Célébrons 25 ans de l'école Père-Lacombe et le Thé des bénévoles

Réservez la date du 1^{er} juin

Notre école célèbre ses 25 ans cette année. Pour souligner ce grand évènement, nous aurons deux occasions de célébrer avec vous. Le 1^{er} juin, en après-midi, nous remercierons l'apport de nos nombreux bénévoles ainsi que tous nos parents (puisque vous contribuez tous au mandat de notre école) en vous servant thé et petites gâteries.

Du même coup, nous fêterons nos 25 ans en présentant un mini-spectacle et en dévoilant une belle surprise produite collectivement sur laquelle nous travaillons déjà. Nous espérons que vous serez nombreux à participer à cette belle fête. En soirée, une présentation ouverte au grand public et la communauté présente et ancienne de l'école sont tous invités à un rassemblement plus formel.



- 14h : Thé des bénévoles et la fête des 25 ans de l'école pour notre communauté d'école



- 19h : Fête des 25 ans ouverte au grand public et la communauté présente et ancienne de l'école



ENEZ
CÉLÉBRER
NOS **25**
ANS!

1^{er} juin 2017
19 h

ÉCOLE PÈRE-LACOMBE

10715, 131A Avenue, Edmonton
780 478-9389



pl.centrenord.ab.ca



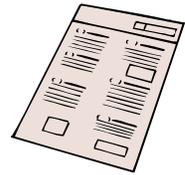
Tests

Aux mois de mai et juin, les élèves de la 6^e année écriront les tests de rendement du Ministère. Les élèves de la 4^e et 5^e année écriront les tests communs, élaborés par le CSCN.

Dans les deux cas, les tests se veulent une révision cumulative des matières de bases étudiées tout au long de l'année scolaire.

Nous encourageons les élèves à être bien reposés pour performer à leur plein potentiel lors de ces tests, comme dans toutes autres tâches à l'école. Les dates sont indiquées à la page suivante.

Bon succès à tous et à toutes !



Comment se préparer pour un examen ?

Préparation physique :

- se coucher tôt
- se lever tôt
- exercices légers
- prendre un repas sain et léger
- des exercices de respiration aident à se détendre et à être alerte

Préparation mentale :

Même si tu crois bien connaître la matière, il faut étudier. La meilleure façon est de réexpliquer à quelqu'un d'autre ce que tu sais.

Si tu as travaillé tous les jours et que tu as bien révisé, tu dois te faire confiance !

- revois dans ta tête les leçons et expériences faites en classe;
- organise ton information par matière et par catégorie dans ta tête

Pendant l'examen :

- prends du temps pour relire et comprendre les directives
- répète-toi chacune des questions avant d'y répondre
- ne passe pas trop de temps sur une question, tu peux y revenir plus tard
- surveille les mots-clés en caractères gras dans les questions
- prends tout le temps permis, **ce n'est pas une course !**
- révise, relis et vérifie chaque réponse
- assure-toi de démontrer toutes tes connaissances en les écrivant clairement
- Surtout, sois positif, tu es capable ! L'important c'est de faire de son mieux

Horaires des tests de rendements pour les 6^e années

<u>date</u>	<u>heure</u>	<u>sujet</u>
9 mai	9h à 11h	Français écriture
11 mai	9h à 11h	Anglais écriture
16 juin	9h à 10h	Français lecture
19 juin	9h à 10h	Anglais lecture
20 juin	9h à 10h15	Mathématiques
22 juin	9h à 10h	Études Sociales
23 juin	9h à 10h	Sciences

Les tests communs auront lieu au cours des mêmes semaines pour les élèves de 4^e et 5^e année.

Message pour les parents des élèves de 6^e année.



Nous vous encourageons, si vous ne l'avez pas déjà fait, de remplir le formulaire d'inscription et de le retourner, dans les plus brefs délais, au secrétariat de l'école actuelle de votre enfant.

Pour les élèves dans l'aire de fréquentation de JM: messieurs Potvin et Gravel, les directeurs de l'École Joseph-Moreau, viendront à notre école au début du mois de juin pour faire les choix de cours complémentaires avec les élèves inscrits à leur école pour l'année scolaire 2017-2018.

Pour tout renseignement ou pour visiter l'École Joseph-Moreau, communiquez avec madame Carole Forbes au 780 436-6303 ou à cforbes@centrenord.ab.ca



Si vous êtes dans l'aire de fréquentation pour l'École Alexandre Taché, veuillez contacter madame Monique Lavallée au 780-458-4878 ou à mlavallee@centrenord.ab.ca

Code vestimentaire

Un rappel que le code vestimentaire de l'école doit être respecté, même s'il fait un peu plus chaud. Nous apprécions votre appui en ce qui concerne le choix des vêtements appropriés.

1. L'élève doit avoir deux paires de chaussures; une pour l'extérieur et une paire d'espadrilles à **semelle non marquantes pour l'intérieur.**
Les souliers à crampons pour jouer au soccer ne sont pas permis.
2. L'élève doit se vêtir selon les exigences de la température.
3. Le port de la casquette ou du chapeau est recommandé à l'extérieur lors des journées ensoleillées, toutefois il faut l'enlever à l'intérieur.
4. Les culottes courtes et les minijupes doivent dépasser la longueur du bras allongé de côté, jusqu'au bout des doigts. Les gilets-camisoles doivent couvrir l'épaule. Tout vêtement transparent, ne couvrant pas la taille ou le dos ne sont pas convenables.
5. Les imprimés et tatouages à caractère sexuel, agressif ou morbide ne sont pas acceptés.



Nous vous remercions à l'avance de votre gentille collaboration.

Café causerie

26 mai à 9h30

Une fois par mois, le matin est consacré à vous ! Vous êtes cordialement invité à venir prendre un café à l'école, pour prendre le temps de discuter de tout sujet concernant notre école. Que ce soit pour faire connaître votre opinion, recevoir des détails ou partager des idées.



À bientôt, Mme Lemire

Prière

Père de Jésus Christ,
notre Père, nous t'adorons.
Source de toute communion,
bénis et protège nos familles
afin qu'elles soient lieux
de communion entre les époux
et de vie pleinement partagée
entre parents et enfants.
Nous te contemplons,
Artisan de toute perfection
et de toute beauté.
Accorde-nous un travail juste et digne
qui procure à nos familles
la nourriture nécessaire
et nous permette de collaborer
à l'édification du monde.

Nous te glorifions,
Cause de notre joie et de la fête.
Conduis nos familles sur la voie
du bonheur et du repos;
qu'elles goûtent déjà la joie parfaite
promise en Jésus Christ ressuscité.
Ainsi nos journées de travail
et de vie fraternelle brilleront
de l'amour et de la lumière
que le Christ ton Fils nous a révélés
et que l'Esprit Saint nous fait découvrir.
Nous vivrons alors heureux
d'être ta famille et de cheminer vers toi
qui est Dieu – Père, Fils, et Esprit Saint –
pour les siècles des siècles.
Amen.

Adaptation de la prière de la Rencontre mondiale des familles de Milan (30 mai au 3 juin 2012).



Génies en herbe

Les 4 et 5 mai, une équipe représentant notre école participera au concours Génies en herbe. Tous sont invités à venir les encourager.

**Quand : jeudi à parti de 18h
vendredi à partir de 8h30**

**Où : École Alexandre-Taché
30 Erin Ridge Drive, St-Albert**



Bravo à l'équipe qui pratique depuis quelques semaines et merci à Mme Ariane et Mme Yaï pour leur accompagnement. Un merci spécial à M. Jose Miguel Garzon qui sera bénévole accompagnateur lors de la soirée.

Notre équipe :

Jean Michel
Raphaël
Pulcherie
Jennifer
Wilber

Bon succès !

Informations Transport



Avisez-nous dès maintenant pour l'autobus en septembre!

Afin d'assurer que votre enfant soit ramassé et déposé comme il se doit chaque jour en septembre 2017, veuillez **indiquer les changements nécessaires** sur la feuille « transport scolaire—septembre 2017 » que l'école vous remettra.

Voici les changements à nous communiquer pour la rentrée scolaire:

- vous prévoyez déménager; ou
- vous utiliserez ou changerez de garderie; ou
- vous ne prévoyez pas utiliser le service de transport; ou
- les numéros de contact utilisés présentement pour votre famille changeront (maison, cellulaire, travail ou contacts d'urgence).



Veuillez remettre la feuille indiquant les changements à l'école **avant le 28 juin**. Le bureau du Conseil scolaire Centre-Nord (#322, 8627, 91^e Rue N.O., Edmonton, Alberta T6C 3N1) est ouvert tout l'été. Après cette date, veuillez nous envoyer vos changements directement par courriel à transport@centrenord.ab.ca en demandant un accusé de réception.

À noter que pour tout changement reçu après le 28 juin, un arrêt existant sera assigné pour la rentrée car aucun nouvel arrêt n'est ajouté avant la fin septembre 2017.

Merci de votre collaboration!

Service de transport

780 468-6440 ou 1 800 248-6886

Certificats de distinction

Bravo aux élèves qui ont reçu un certificat de distinction en mars dans les catégories suivantes :

Citoyen responsable

Ksena G
Joel-Alain M
Abigail N
Alexa R
Nellie N
Alexandre A
Ryan K, Miguel H
Kristy M
Rory C
Marguerite T
Enzo V
Innes T
Ange K
Jackie M, Chloé G
Jean-Michel G

Excellence en mathématiques

Sinzo-Kena H
Mustapha S
Carlie Eliora I
Gady H
Noa L
Noah K, Desmond A,
Reilly R, Ojong T
Jean Uriel M, Kristy M
Rory C, Sophie A,
Isabelle W, Isabela L
Paul Y
Kaylie M, Enzo V
Kaiden B, Siola O
Anton C
Rosy K, Chris K,
Nathalie B
Raphaël B

Démonstration de ses valeurs chrétiennes

Estella N
Aureline T
Cedric W
Helene T
Ethan K
Alika A
Joyce A
Vanessa M
Widmark G
Emmanuel F
Gloire N
Jael K, Elshaday M
Priscilla Y

Plus grande amélioration en général

Alexandra T
Miradie M
Jawad A
Joel Y
Laurene I, Adria G,
Tidiane S
Djemu D, Alexis L
Josepha E
Khoudedia Deborah
Andy L
Gael A
Sydney G
Matthew V
Nadia C

Fierté francophone

Assia B, Jennifer M,
Trey R
Elise B
Rayan S
Éloise B
Alesha G
Emily N
Divine M
Marie -Edna K
Jordan D
Abdoulaye B
Jack P
Jeremy M
Chadisse H

Excellence en lecture

Joel O
Abygaël P
Loretta A
Noah K
Reilly R
Jean-Uriel M
Kristy M
Esmeralda P
Ophelia R
Mélina B
Myen-Mo T
Théara C
Pulcherie K

Excellence en écriture

Bonte Divine U
Prince Lior R
Elisabeth R
Paul Alix C
Carole S
Noah K
Isabela L
Kristy M
Jean-Uriel M
Sebastian A
Kaylie M
Caroline N
Marie-Thérèse K
Sophie U
George N

Coin militaire

Les enfants ont eu beaucoup de fun avec les activités du club militaire pour le mois des enfants militaires. Nous avons fait des bracelets en paracord et un cadeau pour les parents militaires. Un gros merci à tous les élèves aussi qui se sont aidés l'un et l'autre à faire les projets, une belle camaraderie. Nous avons d'autres surprises planifiées pour le mois de mai! On s'amuse bien! Un merci spécial à Mme Chapman, Mme Audrey A et Mme Lemire, qui donnent de leurs temps pour appuyer le Club !

N'oubliez pas que si vous êtes en train de vous préparer au déploiement, actuellement, ou en post déploiement, Jenny Greyling au CRFM est toujours disponible. Le déploiement est considéré n'importe quand lorsqu'un membre est parti.

Pendant les mois de mai et juin il y a de l'aide pour les devoirs francophones au Club de Jeunesse dans le CRFM les mardis soirs, 19h-21h.

N'oubliez pas les ressources suivantes:

Guide Communautaire

www.connectionfac.ca/Edmonton ou téléphoner 780-973-4011. C'est ouvert à tous sauf lorsqu'indiqué.

Billets à prix réduits - appelé 780-973-4011 x 4383

ou sur Facebook <https://www.facebook.com/EdmGarrisonFitCentre/>
ou en ligne:

<https://www.connexionfac.ca/Edmonton/Ma-Communaute/Rabais-et-promotions>

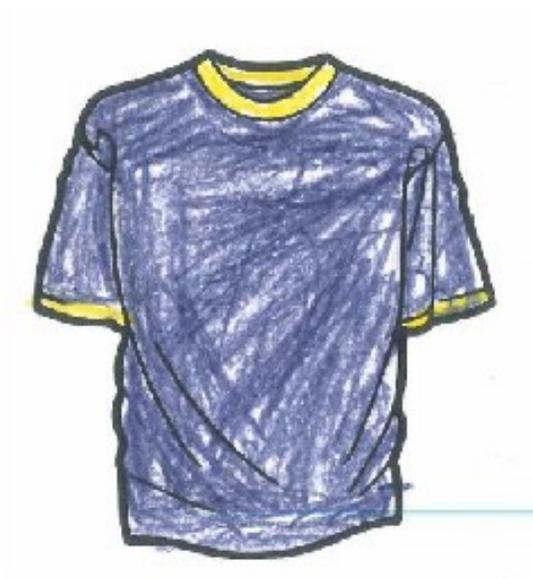
[Billets-a-Prix-Reduit.aspx](#) Camp d'été - 780-973-4011 x 4392

www.cafconnection.ca/Edmonton

Portez du rouge le vendredi 26 mai en appui à nos militaires !



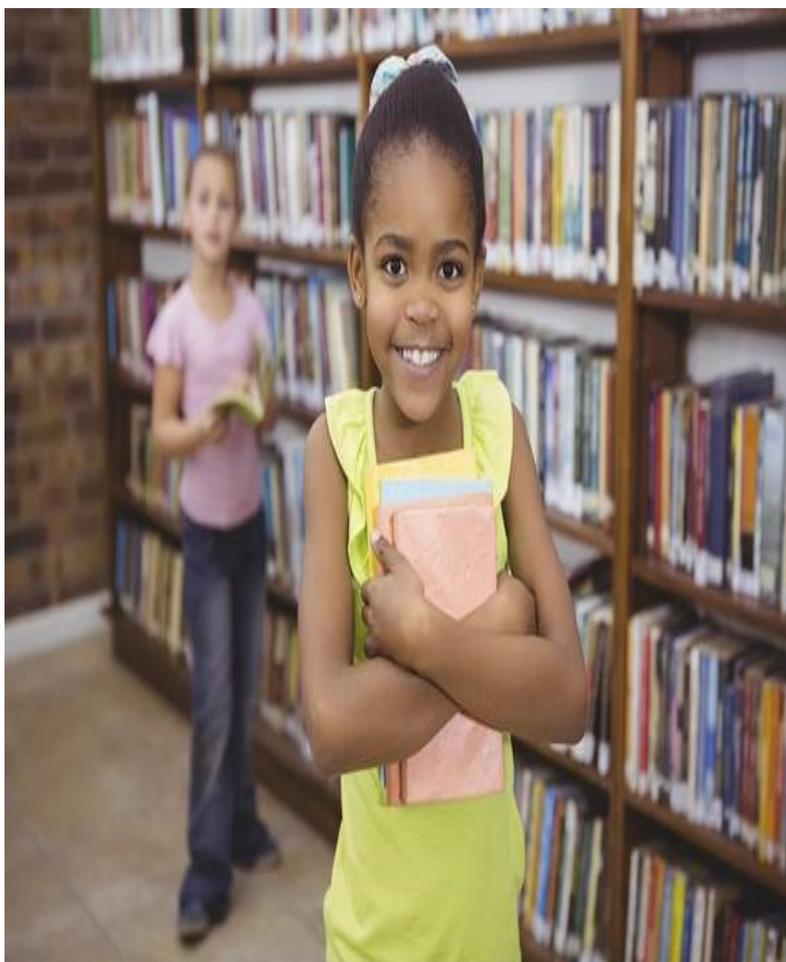
Le Conseil étudiant organise une
Journée **bleu** et **jaune**
pour souligner le 25e de
l'École Père-Lacombe



Le mercredi 10 mai 2017

Psst: Une activité spéciale aura lieu!





L'Institut Guy-Lacombe de la famille en partenariat avec l'école Père-Lacombe offre un service de bibliothèque dans votre communauté!

Pour seulement 25\$ par année, vous aurez accès à plus de **17 000 ressources en français** pour toute la famille.

Réservez vos ressources à l'aide de notre bibliothèque en ligne. Un service de livraison sera à votre disposition pour le dépôt des ressources empruntées ainsi que les retours. Pour tout échange, vous pourrez déposer vos ressources à l'école et nous viendrons les récupérer en déposant vos nouvelles ressources.

Devenez membre maintenant en remplissant le formulaire d'inscription qui se trouve à la réception de votre école et profitez de cette belle occasion pour avoir accès à de belles ressources pour vos enfants et vous-même.

Pour plus d'information, contactez

Marie-Claire :

780-468-4882

communication@iglf.ca

www.institutguylacombe.ca

Cordialement,

Marie-Claire Laroche

Agente de communication

La Cité francophone (#114)
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue N.O.)

Edmonton, Alberta T6C 3N1

Tél. : 780 468-4882

Fax : 780 469-4799

communication@iglf.ca

SERVICE DE BIBLIOTHÈQUE À L'ÉCOLE PÈRE-LACOMBE

Les ressources de la bibliothèque de
l'Institut Guy-Lacombe de la famille
sont à votre disposition

Devenez membre et recevez vos ressources à votre école!

Veuillez récupérer un formulaire d'inscription à la réception de votre école
Pour plus d'information:
780-468-4882
communication@iglf.ca
www.institutguylacombe.ca



Le CEPP organise un Grand Bazar communautaire le samedi 17 juin 2017 à 11h00-15h à l'école Gabrielle-Roy

Vous aurez la chance :

- vous procurer une table (30\$) vente de jouets/jeux et articles pour enfants
- connaître les ressources francophones à Edmonton
- voir des artistes invités (danseurs, chanteurs, services activités parascolaires, etc.)
- Participer à des activités sportives via la Fédération sport francophone de l'Alberta
- participer aux nombreuses activités/ateliers pour les petits et les grands préparées par CEPP et L'Institut Guy Lacombe
- Service de Food Truck sur le site

Nous vous invitons à venir en grand nombre;)

Écoles, prématernelles, garderies, organismes francophones, familles francophones seront au rendez-vous!!

SVP, afin d'avoir le maximum de familles francophones, serait-il possible d'envoyer les pièces jointes auprès de vos familles, dans vos infos lettre du mois ou autres?

Un énorme merci et au plaisir de vous voir ;)



Emmanuelle Sow

Directrice des programmes École Gabrielle-Roy
CEPP Garderie
(780)461-9889
www.facebook.com/garderiecepp
www.ceppgarderie.com



Découvrir la nature, en français!

Un camp de plein air francophone sur un site enchanteur. Entouré d'un lac et d'un boisé, le Centre de la nature Lussong offre aux jeunes de 7 à 13 ans la chance de vivre une véritable expérience en nature.

5 JOURS / 4 NUITS

SEMAINES D'OPÉRATION

10 - 14 juillet	Survie en forêt
24 - 28 juillet	Voyage autour du monde
14 - 18 août	À la découverte de l'île perdue
21 - 25 août	Archéologues en herbe

POUR PLUS D'INFORMATION
www.acfaedmonton.ab.ca

INSCRIPTION
 Inscrivez-vous directement sur notre site internet.




2 VÉLOS À FAIRE TIRER
PARMI LES INSCRIPTIONS!



Canada




Camp d'été en français

Si tu as entre 6 et 11 ans, rejoins-nous cet été pour t'amuser et passer de belles vacances!

Du 4 juillet au 25 août 2017
 Du lundi au vendredi de 9h à 16h
 Service de garde disponible (8h-9h/16h-18h)
www.acfaedmonton.ab.ca

Un vélo à gagner à la fin de l'été




INSTITUT GUY-LACOMBE DE LA FAMILLE

ACFA
Régionale d'Edmonton

Pour plus d'information: appelez le 780 469-4401 ou posez vos questions à campssoleil@acfaedmonton.ab.ca

La prématernelle « Les P'tits Amis »

Notre prématernelle, située dans l'école Père-Lacombe, offre un programme d'éducation francophone préscolaire aux enfants de 3 et 4 ans.

Le but du programme est d'offrir, à travers le jeu, un milieu propice à la croissance intellectuelle, morale et physique de l'enfant.

Voir notre site web au www.ptitsamis.centrenord.ab.ca pour plus de renseignements ou téléphonez au 780 473-8853.

Camps d'été



Madame, Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous faire parvenir un dépliant des camps d'été 2017 offerts à Edmonton par le *YMCA of Northern Alberta*. En partenariat avec ACCENT, le *YMCA* offrira pour la première fois des camps en français pour les jeunes âgés de 6 à 12 ans, ainsi qu'un programme de moniteurs de camps en formation pour les jeunes âgés de 12 à 16 ans. Nous sommes fiers de pouvoir aider un de nos pourvoyeurs de services à présenter une programmation dans les deux langues officielles.

ACCENT travail de très près depuis plusieurs années avec de nombreux pourvoyeurs de services afin d'augmenter le nombre de services qui sont offerts aux Albertains d'expression française. Cette nouvelle initiative ne fait que s'ajouter aux centaines de services que l'on promet sur notre répertoire.

Nous vous invitons donc à partager l'information avec vos élèves et parents étant donné que ces camps en français sont offerts aux jeunes inscrits dans des programmes de français langue première, d'immersion française ou de français langue seconde. Les camps d'été sont toujours de formidables occasions pour apprendre, pratiquer et vivre en français en Alberta durant le congé estival.

Il est important de noter que l'information sur les camps en français du *YMCA* se retrouve sur notre site web dans la section CAMPS. De plus, au cours des prochaines semaines, cette dernière sera mise à jour pour y retrouver un large éventail de camps d'été offerts partout en province! Nous vous invitons donc visiter notre répertoire régulièrement, et aussi à nous suivre sur Facebook et Twitter (@accentalberta).

Merci de votre collaboration!

Amy Vachon-Chabot – Coordonnatrice ACCENT
a.vachon-chabot@acfa.ab.ca

www.accentalberta.ca (section CAMPS)

303, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton, Alberta, T6C 3N1

ACCENT est un projet de l'ACFA secrétariat provincial, en partenariat avec *Canadian Parents for French* et le *Regroupement artistique francophone de l'Alberta*. Ce projet est rendu possible grâce au soutien financier d'Alberta Education.





Collation

Natation

Bricolage

Sport

Jeux

Camp Franco- FUN

S'amuser dans
l'harmonie
Été 2017

Danse

Invités

Musique

Excursion

Places limitées!

Pour vous inscrire,
veuillez vous
informer auprès du
secrétariat de
l'école.

Date limite pour
l'inscription:

le 9 juin, 2017

Où?
École Père-Lacombe

Quand?
Semaine 1 - Du 4 au 7 juillet
Semaine 2 - Du 10 au 14 juillet
Semaine 3 - Du 17 au 21 juillet

Pour qui?
Élèves des écoles francophones
âgés de 6 ans à 12 ans

Prix?
1 enfant - 50\$ par semaine
2 enfants - 75\$ par semaine
3 enfants - 100\$ par semaine

Si vous avez des questions, contactez-nous à campfrancofun2017@gmail.com ou

(780) 655-7467



LES BIENFAITS DE L'ÉDUCATION ARTISTIQUE



CRÉATIVITÉ

Les arts développent un type d'esprit novateur et créatif. Ils favorisent la réflexion et le partage d'expériences positives. Cette créativité, ce sens de l'émerveillement renforcent aussi leurs capacités dans d'autres disciplines scolaires.



DÉCOUVERTE DE SOI

L'art permet d'exprimer ses joies et ses peines dans le non verbal. S'exprimer et s'inventer par l'expérience visuelle accroît la confiance en soi et permet de se découvrir sous d'autres angles.



SOCIALISATION

L'enfant apprend le respect de l'autre par le jeu. Il développe l'entraide, l'empathie et exprime sa personnalité en acceptant les différences.



INTELLIGENCE MULTIPLE

L'expression artistique existe sous diverses formes autant manuelles que cérébrales favorisant la résolution de problème.

Pour plus de renseignements sur nos camps d'été, contactez nous au:

780.461.3427

administration@galeriecava.com

Visitez notre site web:

galeriecava.com



Inscrivez vous dès maintenant !

-Sur notre site web : galeriecava.com

-En personne : 9103 95 Avenue NW

Les camps d'été artistiques en français au CAVA du 3 juillet au 11 août 2017

Les camps d'été du CAVA offrent l'occasion aux enfants de vivre une expérience artistique unique tout en pratiquant le français.

COÛT CAMP ARTISTIQUE

245 \$ / semaine (5 jours) rabais de 45 \$ pour l'inscription avant le 1 mai 2017. Le coût comprend le matériel d'art.

HORAIRE DU CAMP

Du lundi au vendredi | 9 h à 16 h

CAPACITÉ D'ACCUEIL

12 participants par groupe d'âge



CAMPS D'ÉTÉ

2017

CENTRE D'ARTS VISUELS DE L'ALBERTA

Marionnettes en folie

3 au 7 juillet
(5 à 9 ans)

245\$
+taxes

Votre jeune apprendra à créer une marionnette en papier maché. Construction, peinture, collage, plein de techniques à découvrir. Vous aurez la chance de voir la première de cette histoire fantastique à la fin de la semaine! Hâtez-vous, le spectacle sera à guichet fermé!

L'art du journal

10 au 14 juillet
(7 à 12 ans)

245\$
+taxes

Votre enfant apprendra à créer son propre journal... littéralement créera son journal. Nous débiterons avec une simple reliure, et utiliserons diverses techniques artistiques pour mettre nos idées sur papier! Pastel, aquarelle et encre sont au menu!

L'art en fête

17 au 21 juillet
(5 à 9 ans)

245\$
+taxes

Dans une atmosphère de fête, votre enfant participera à la création d'une oeuvre géante en collaboration avec ses nouveaux copains. Il survolera l'aquarelle, le collage, la sculpture et le dessin. Cet atelier permet de travailler avec divers médiums, en apprenant le concept de création collective.

La photographie

24 au 28 juillet
(9 à 13 ans)

245\$
+taxes

Les jeunes apprendront à manipuler une caméra professionnelle. Ils apprendront des bases de prise d'un portrait : cadrage, éclairage, ISO, diaphragme et ouverture de vitesse. La semaine sera rythmée par les sessions photographiques et aboutira par une mini-exposition photographique.

Les p'tits monstres

31 juillet au 4 août
(6 à 12 ans)

245\$
+taxes

Il était une fois une forêt pleine de monstre... La suite, votre enfant vous la dira! Les enfants vont créer des grosses têtes en papier mâché, et monteront une mini pièce de théâtre qu'ils vont présenteront à la fin du camp. À vos marques, prêt, GRRRR!!

Bande dessinée géante

7 au 11 août
(6 à 12 ans)

245\$
+taxes

Nous créerons une bande dessinée plus grande que nous-mêmes! L'atelier sera tapissé de notre histoire collective que nous mettrons en images au courant de la semaine. Et qui sait... Peut-être seront-ils les plus jeunes artistes publiés au CAVA!

Inscrivez-vous avant le 15 mai et bénéficiez d'un rabais de 45\$

Nous remercions nos partenaires financiers pour leur soutien aux camps d'été artistiques :





En sécurité dans la cour



Avec le retour du temps doux viennent les longues heures de jeu à l'extérieur après l'école et la fin de semaine! L'été est une saison idéale pour laisser vos enfants jouer dehors avec leurs amis et leur famille. Ils y formeront des amitiés, découvriront de nouvelles compétences et activités et se feront des souvenirs inoubliables. C'est aussi à cette période que les enfants font face à certains risques importants en plein air. Cela peut sembler inquiétant, mais bon nombre de ces risques sont prévisibles et les blessures peuvent être évitées. Beaucoup d'enfants passent leur temps à jouer dans la cour. Voici quelques dangers potentiels et des façons de prévenir les blessures autour d'eux.

Barbecue – Les enfants sont attirés par le feu et il y a toujours une hausse de brûlures pendant l'été en raison des grils extérieurs. Surveillez toujours les enfants qui jouent près d'un barbecue allumé et ne les laissez jamais s'en servir.

Piscine – La majorité des noyades en piscine ou des quasi-noyades ont lieu dans des piscines résidentielles et la plupart des victimes sont âgées de moins de quatre ans. Surveillez toujours les enfants qui jouent dans la piscine ou dans les environs. Souvenez-vous de vider l'eau de la piscine ou de mettre la toile après chaque utilisation.

Trampolines – Tomber de l'équipement de jeu est la principale cause de blessures dans la cour. Nombre des chutes se produisent sur les trampolines dans la cour et en majorité sur des trampolines résidentiels. La supervision par des adultes et les filets de protection ne suffisent pas à empêcher ces graves blessures liées aux trampolines chez les enfants. La Société canadienne de pédiatrie, l'Académie canadienne de médecine du sport et de l'exercice et Parachute Canada recommandent que les enfants et les jeunes n'utilisent pas de trampoline résidentiel.

Une supervision appropriée et une sensibilisation aux dangers permettent de réduire les risques de blessures chez les enfants, dans leur propre cour ou dans celle de quelqu'un d'autre, pour que vous puissiez profiter de vos activités extérieures en toute sécurité! Pour de plus amples renseignements sur les façons de rester en sécurité dans la cour, consultez les sites suivants :

<http://www.parachutecanada.org/sujets-blessures/article/l-heure-de-jeu>

<https://myhealth.alberta.ca/Alberta/Pages/trampoline-safety.aspx>

<https://myhealth.alberta.ca/alberta/Pages/backyard-safety-for-children.aspx>

Aider votre enfant à gagner confiance en lui

Comme parent ou fournisseur de soins, vous jouez le rôle le plus important dans la formation de l'image de soi de votre enfant. D'autres influences comme les aptitudes scolaires et athlétiques de votre enfant, ses enseignants et ses pairs peuvent influencer la perception qu'il a de lui-même. Vous pouvez l'aider à gagner confiance en lui en posant des gestes et en disant des choses qui renforceront son estime de soi.

Offrir des encouragements et du soutien permet de renforcer la confiance en lui de votre enfant. Presque tous les parents le font instinctivement dès le plus jeune âge de leur enfant, en les félicitant d'avoir fait leurs premiers pas ou d'avoir dit leur premier mot. À mesure que votre enfant vieillit, vous pourriez constater que vous lui faites plus de critiques que d'éloges. Il est facile d'oublier que les enfants ont besoin d'encouragements à chacun des stades de leur développement.

Les enfants ont besoin de savoir qu'ils sont aimés et appréciés, peu importe ce qui arrive dans le monde qui les entoure. Par exemple, s'il y a des problèmes familiaux, les enfants peuvent croire qu'ils les ont occasionnés d'une manière ou d'une autre. Vous pouvez aider votre enfant à renforcer son estime de soi en l'assurant qu'il n'est pas la cause de vos problèmes d'adultes et en lui rappelant souvent que vous l'aimez.

Les enfants qui se savent aimés et qui sont conscients de leur valeur en tant qu'individus ont une meilleure chance de mener une vie heureuse et épanouie. Ceux qui se sentent négligés, mal aimés ou anxieux comprennent qu'il manque quelque chose à leur vie et pourraient se tourner vers l'alcool ou d'autres drogues pour combler ce vide en vieillissant. En témoignant votre amour et en encourageant votre enfant tous les jours, vous l'aidez à prendre conscience de son identité et de sa valeur. Il sera ainsi mieux équipé pour faire face aux défis qui se poseront et sera plus enclin à faire des choix sains à l'avenir.

École Père-Lacombe

10715-131 A ave NO

Edmonton, AB T5E 0X4

Téléphone : 780-478-9389

Télécopieur : 780-478-9210

Courriel : pl@centrenord.ab.ca

Site web : pl.centrenord.ab.ca

Twitter : @Ecole_PL

HEURES DE BUREAU DU SECRÉTARIAT

8H15 À 16H30

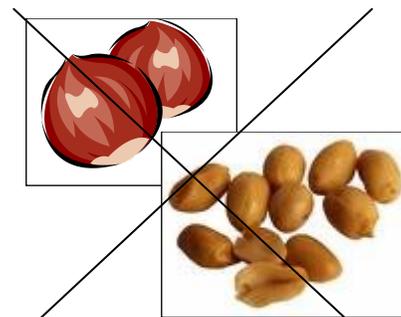
HEURES DES CLASSES

8H45 À 15H17

CHANGEMENT DE COORDONNÉES ?

Assurez-vous de remplir le formulaire qui se trouve au site de l'école de tout changement à vos coordonnées.

Allergies



À cause d'allergies graves à l'école, nous vous demandons d'éviter les noix et les arachides à l'école.



La garderie à l'école est maintenant ouverte **le matin avant l'école** et **après l'école**. La garderie francophone est subventionnée et accréditée.

Si vous avez besoin de renseignements, s.v.p. contactez le CEPP.

GARDERIE ET SERVICE DE GARDE FRANCOPHONE (12 mois à 12 ans)

Boite postale # 48019, 8627-91^e Rue Edmonton, AB T6C 4S8

Téléphone 780.461.9889 Télécopieur 780.461.9801

Courriel cepp.programmation@gmail.com

Cepp.direction@gmail.com



Des collation et des diners santé favorisent un bon apprentissage !

Visitez : [http://](http://www.mamanpourlavie.com)

www.mamanpourlavie.com/alimentation/repas--lunchs-et-collations/4195-20-idees-de-collations.shtml

pour des idées !

Karaté

Karaté pour les enfants les jeudis de 15h30 à 16h45. Pour plus de renseignements contactez André au 780 440-4774 ou sensei.andre@shaw.ca





L A L I A I S O N

May 2017

PRINCIPAL'S MESSAGE

Dear families,

The school personnel with you parents, are a team when it comes time to educating the children in our care. Our communication is very important. If we call on you, it is so we can act together if a situation requires it. Children need adults in their life to help them negotiate demands and develop routines to face life's demands such as homework, hygiene, sleep, reading, etc. Routines help alleviate stress, since it is predictable and organized. We tend to think stress is an adult problem, but many research show that today's children face too much stress. In fact, this is very true in our population. Our student survey confirmed that our students continue to feel they experience a high level of stress; more than the national average. The adults in children's lives can have a positive impact in this area if they are available and if they take time to reassure them. For this to be possible, positive relationships need to be fostered where the adult is in charge and models good coping strategies through open communication. Those relationships need to be developed by taking time together where technology is off. Going to the park together, playing tag, cards; any activity that give opportunities for modeling and fostering social and emotional competences. As a school staff, we help students autoregulate by supporting them work through conflict, by discussing daily situations that arise, develop routines, clarify expectations and develop positive relationships, but a parent's role is key. I encourage you to watch this video which helps us understand this topic:

<https://www.youtube.com/watch?v=vMseNYpOQvE>

The month of May is sure to be a busy one. The first set of the Achievement Tests will take place for the grade 6 students, the district's grade 4 and 5 tests as well. Many activities are planned for this month: Month of Mary Liturgy, mental health week, and a Math "Décloisonnement" at the end of the month.

Our parent Society is inviting all families to their traditional Poutine French Canadian dinner on Saturday May 27th. This year, we will also have beignets on the menu as well as some surprise performances. See details on page 4. It is again a great opportunity for families to further develop friendships and for students to play with friends in a different setting. We hope you will participate in great numbers.

With the beautiful weather that has finally arrived, it is tempting to take full advantage of the outdoors and we should! We ask that you please ensure your children get a good night sleep as students in the primary grades require a minimum of 10 hours of sleep as well as eat a good breakfast. That way, they can give their best to the day ahead of them as the last part of the school year is very full.

I take the opportunity to wish all Moms and Grandmas a very Happy Mother's Day. May you be blessed and surrounded by your loved ones on this special day.

Happy month of Mary to all!

Josée Lemire, principal

Informations Transport



Notify us now for the bus in September!

In order to ensure that your child is picked up and dropped off where he or she should be everyday in September, please indicate any necessary changes on the « Transport scolaire—septembre 2017» sheet that you will receive from the school.

The following are the changes that you must notify us about for September:

- you plan on moving; OR
- you will be using, or changing daycare or sitter; OR
- you do not intend to use the transportation service; OR
- the contact information presently used for your family will change (phone numbers for home, cell phone, work or emergency contacts).



Please return the sheet with the necessary changes indicated on it to the school before June 28th. The Conseil scolaire Centre-Nord board office (#322, 8627, 91 St. N.W., Edmonton, Alberta, T6C 3N1) is open all summer. If you need to make a change during the summer, please send the form to the transportation service by email to transport@centrenord.ab.ca and request a confirmation of receipt of your email.

Special note: All requests for changes submitted after June 28th will be assigned to an existing stop for the beginning of the school year, as no new stops will be added until the end of September 2017.

Thank you for your cooperation!
Transportation Service
780 468-6440 or 1 800 248-6886

Need to read a French document in English?

Did you know that an app for your phone can translate a document from a picture taken by your phone. Google translate App will translate instantly a document in front of you if you take a picture. Go to the App Store and download it. It is still a mechanical translation, so it is not perfect, but it may be helpful!



+



=

Translation
in
French



French Summer Camp



If you are between 6 and 11 years old, join us to have fun and to practice your French!

From July 4th to August 25th 2017

Monday to Friday from 9am to 4pm

Early drop-off/Late pick-up available (8am to 9am/4pm to 6pm)

www.acfaedmonton.ab.ca



Win a bicycle at the end of the summer!



For more information:
780 469-4401
info@acfaedmonton.ab.ca



Backyard Safety



As the warmer weather nears, so do long hours of afterschool and weekend outdoor play! The summer is a great time for your kids to enjoy playing outdoors with family and friends. It is during this time that new friendships are formed, new skills and activities are learned and life-long memories are made. This is also a time during which kids are faced with some dangerous risks related to the outdoors. This sounds scary, but many of these risks are predictable and injury is preventable. Many kids spend their time playing in the backyard. Here are some potential hazards and ways to prevent injury from them.

BBQ's – Children are attracted to fire, and summer brings an increase in burn injuries from outdoor grills. Always supervise your children around a BBQ that is on and never let them operate a BBQ.

Pools – Most pool drowning or near drowning incidents involve home pools and most victims are under the age of four. Always supervise your children when they are playing in or near the pool. Remember to empty the water or cover your pool after each use.

Trampolines – Falls from play equipment are the leading cause of injury in backyards. Many of these falls are from backyard trampolines. Almost all trampoline-related injuries to children involve backyard trampolines. Supervision by adults and trampoline nets are not enough to

prevent these serious trampoline injuries to children. The Canadian Paediatric Society, the Canadian Academy of Sports Medicine and Parachute Canada recommend that children and youth do not use backyard trampolines.

Proper supervision and awareness of hazards will help reduce the risk of injury to children in their own or in someone else's backyard, allowing you to enjoy safe and active time outdoors! For more information on backyard safety, visit:

www.parachutecanada.org/injury-topics/item/home-safety-play-time#sthash.cZUtME54.dpuf

<https://myhealth.alberta.ca/Alberta/Pages/trampoline-safety.aspx>

<https://myhealth.alberta.ca/alberta/Pages/backyard-safety-for-children.aspx>

Ways to Build Your Child's Confidence

As a parent or caregiver, you play the greatest role in nurturing your child's self-image. Influences such as the child's academic and athletic ability, teachers, or peers affect how your child may feel about him or herself. You can help your child feel more confident by doing and saying things that will strengthen their own feelings of self-worth.

Providing encouragement and support helps to strengthen your child's confidence. This is something almost all parents do instinctively from the time their children are babies by praising them for their first steps or applauding their first word. As your child grows older you may sometimes find more to criticize than to praise. It's easy to forget that children need praise and encouragement at every stage of development.

Children need to know that they are loved and appreciated, no matter what may happen in the world around them. For example, when there are troubles in the family children might think they have somehow caused the problems. You can help your child build a stronger sense of self-worth by assuring them that adult problems are not their fault, and by telling them often that you love them.

Children who know they are loved and who have a strong sense of their value as individuals have a better chance of leading happy and fulfilling lives. Children who feel neglected, unloved or insecure know something is missing from their lives and may try to fill that emptiness by turning to alcohol or other drugs when they are older. By showing your love and encouragement every day, you're building your child's sense of identity and self-worth. Your child will be better equipped to cope with challenges they encounter and are more likely to make healthy choices in the future.